

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 5 (1944)

**Heft:** 4

**Rubrik:** EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes = S.F.O., communications du Comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Zug, April 1944 / Zoug, Avril 1944

No. 4 / 5. Jahrgang / 5<sup>ème</sup> année



# Sinfonia

*Schweizerische Monatsschrift für Orchester- und Hausmusik*

*Offizielles Organ des Eidg. Orchesterverbandes*

*Revue suisse mensuelle pour l'orchestre et la musique de chambre*

*Organe officiel de la Société Fédérale des Orchestres*

*Redaktion: A. Piguet du Fay, Steinwiesstraße 32, Zürich 7*

---

## *EOV., Mitteilungen des Zentralvorstandes*

## *S.F.O., Communications du Comité central*

Die nächste Delegiertenversammlung findet, wie bereits in der letzten Nummer des Verbandsorgans gemeldet, am **Sonntag den 21. Mai 1944 in Thalwil** statt. Die Traktandenliste wurde in dieser Nummer ebenfalls bekanntgegeben. Zum Traktandum «Anträge» stellt der Zentralvorstand, gestützt auf den Auftrag der Delegiertenversammlung vom 16. Mai 1943 in Biel, sowie Art. 26, lit. k der Statuten der Delegiertenversammlung folgenden **Antrag**:

1. Die Sektionen verpflichten sich, das Verbandsorgan für sämtliche Aktivmitglieder zu halten.
2. Sollte der Antrag das erforderliche Mehr nicht erhalten, wird der Zentralvorstand beauftragt, zweckdienliche Vorschläge zur finanziellen Kräftigung des Verbandsorgans zu prüfen und vorzuschlagen.

\*

Der Zentralvorstand sieht sich veranlaßt, einen zusätzlichen Antrag zu stellen, da ihm im Berichtsjahr einige Sektionen bekanntgaben, daß sie aus finanziellen und sprachlichen Gründen dem Obligatorium nicht zustimmen könnten.

Der EOV. hat ebenfalls auf seine finanzschwächeren Sektionen Rücksicht zu nehmen. Gerade diese erhoffen in ihm eine Stütze, wie ja eine Mutter auch um die schwächsten Kinder am meisten besorgt ist.

Das Verbandsorgan soll nicht dazu dienen, dem Verband Sektionen abspenstig zu machen, sondern eher, sie im Verband zusammenzuhalten. Wir wollen nicht von uns aus den Sektionen neue Schwierigkeiten bereiten, wenn sie mit den eigenen, durch die Umstände bedingten nicht fertig werden. Der EO.V. soll eher bestrebt sein, den Sektionen bei der Beseitigung von Schwierigkeiten behilflich zu sein.

Wenn wir hier den Stimmen dieser Sektionen einen breiteren Raum einräumen, so geschieht dies aus der Ueberlegung heraus, daß es finanziell schwächeren Sektionen ohnedies schwerfällt, sich an den Delegiertenversammlungen vertreten zu lassen, um dort ihren Standpunkt geltend zu machen.

Letztes Jahr wurde der Verbandsbeitrag erhöht. Wahrscheinlich muß auch der Abonnementspreis der Teuerung angepaßt werden. Die Rücksichtnahme auf unsere Sektionen drängt sich geradezu auf.

Damit sei es jedoch den aktiveren und finanzkräftigeren Sektionen unbenommen, von sich aus das Obligatorium in ihren Sektionen einzuführen, wie dies bereits bei einigen Sektionen der Fall ist.

\*

Der Orchesterverein Thalwil, der in verdankenswerter Weise die Delegiertenversammlung des EO.V. zu sich einlädt, wird die Einladungen anfangs April verschicken und wir ersuchen alle Sektionen, sich in Thalwil vertreten zu lassen. Da unsere Thalwiler Freunde ein sehr schönes Programm für den Samstag vorbereiten, möchten wir alle Delegierten bitten, sich bereits am Samstag zu einem gemütlichen Abend in Thalwil einzufinden.

Biel, im März 1944.

Der Zentralpräsident.

## *La prochaine assemblée des délégués*

aura lieu, ainsi que nous l'avons annoncé dans le dernier numéro de notre organe, le **dimanche 21 mai 1944 à Thalwil**. L'ordre du jour de l'assemblée a été également publié dans notre dernier numéro. Conformément à la décision prise par l'assemblée des délégués du 16 mai 1943 à Bienné et à l'art. 26, lit. k des statuts, le Comité central soumet à l'assemblée des délégués la **proposition suivante**:

1. Les sections s'engagent à abonner tous leurs membres actifs à l'organe officiel de la S.F.O.
2. Au cas où cette proposition n'atteindrait pas la majorité requise, le Comité central est chargé de formuler des propositions tendant à améliorer la situation de l'organe officiel.

Le Comité central se voit dans l'obligation de formuler une proposition complémentaire, différentes sections lui ayant déclaré qu'il leur serait impossible, pour des raisons financières et linguistiques, de donner leur approbation à l'abonnement obligatoire.

La S.F.O. a le devoir de tenir compte des sections faibles, car ce sont ces sociétés qui ont le plus besoin de son appui.

Notre organe ne doit en aucun cas être un sujet de discorde; il doit, au contraire être un lien entre les différentes sections de notre association. Nous ne voulons pas imposer aux sections de nouvelles difficultés à part celles qu'elles subissent déjà par suite des circonstances actuelles. La S.F.O. veut plutôt à donner son aide aux sections qui en ont besoin.

Comme ce sont justement les sections faibles qui n'ont pas la possibilité de se faire représenter aux assemblées de délégués et d'y exposer leur point de vue, il paraît nécessaire de prendre égard à la situation de ces sections.

Comme les cotisations ont été élevées l'année passée et qu'une élévation des prix d'abonnements ne pourra probablement pas être évitée, il ne serait pas prudent d'imposer de nouvelles obligations à nos sections.

Nous recommandons cependant aux sections qui en ont la possibilité de prendre elles-mêmes l'initiative et d'introduire pour leurs sociétés l'abonnement obligatoire pour tous leurs membres actifs, ainsi que c'est le cas déjà maintenant pour plusieurs de nos sections.

\*

La Société d'Orchestre de Thalwil enverra au commencement d'avril les convocations à l'assemblée des délégués et nous prions toutes les sections qui en ont la possibilité de se faire représenter à cette importante assemblée. Nos amis de Thalwil préparent un superbe programme pour la soirée familière du samedi et nous espérons que nombre de délégués voudront y assister et se trouveront déjà le samedi à Thalwil pour y passer quelques bons moments avec leurs collègues.

Bienne, mars 1944.

Le président central.

## *EOV., Bibliothekbericht pro 1943*

## *SFO., Rapport de la bibliothèque pour 1943*

Trotz der Ungunst der Zeit wurde die Bibliothek erfreulicherweise sehr reger benützt. Im Berichtsjahr wurden 341 Werke an 63 Sektionen ausgeliehen, also an 5 Sektionen mehr als im Vorjahr. Die Verteilung der ausgeliehenen Werke auf die verschiedenen Kategorien zeigt folgendes Bild: Symphonien 30, Ouvertüren 59, Konzerte etc. 69. Die anderen Werke verteilen sich auf Kammermusik, Bearbeitungen, Märsche, Tänze, Bücher und Zeitschriften. 43 Werke wurden 2- bis 4mal verlangt; hauptsächlich Symphonien und Konzerte.